

УДМУРТСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
ИСТОРИИ, ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА

---

П. Н. ПЕРЕВОЩИКОВ

# НАПИСАНИЕ СЛОЖНЫХ СЛОВ

К УТОЧНЕНИЮ ПРАВИЛ  
УДМУРТСКОЙ ОРФОГРАФИИ

*В порядке обсуждения*

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ  
КОНТРОЛЬНЫЙ  
ЭКЗЕМПЛЯР.

УДМУРТГОСИЗДАТ — 1940 — ИЖЕВСК

1870

Journal of the  
[Faint, illegible text]

1870

УДМУРТСКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
ИСТОРИИ, ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ФОЛЬКЛОРА.

---

40-10

1102

П. Н. ПЕРЕВОЩИКОВ

# НАПИСАНИЕ СЛОЖНЫХ СЛОВ

К УТОЧНЕНИЮ ПРАВИЛ  
УДМУРТСКОЙ ОРФОГРАФИИ

*В порядке обсуждения*

УДМУРТГОСИЗДАТ — 1940 — ИЖЕВСК



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Эта брошюра представляет собой первую попытку изложить в сжатом виде без комментариев наиболее полно, наиболее глубоко основные правила написания сложных слов в удмуртском языке. Сложные слова в смысле разработки — труднейший раздел удмуртской орфографии. Поэтому орфографическая комиссия, созданная Президиумом Верховного Совета Удмуртской АССР, нашла необходимым размножить эту работу с тем, чтобы привлечь широкие слои общественности к обсуждению и окончательному откорректированию правил и установлению единых норм написания сложных слов.

Комиссия надеется, что учителя массовых школ, писатели, преподаватели и студенты педагогических учебных заведений, работники печати и корреспонденты, заведывающие ОНО и другие культурные силы нашей общественности тщательно проанализируют текст этих правил и не замедлят сообщить автору свои замечания как о недостатках, так и о положительных сторонах изложения этих правил. Особое внимание необходимо обратить на вдумчивый просмотр нового материала, введенного автором в свод правил о сложных словах (§ § 3, 5, 7, 9, 10, 11, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 60, 65, 66, 67) и на разделы о слитном и дефисном написании иностранных и русских сложных слов, усвоенных удмуртским языком. Весьма желательны указания и о том, какие дополнения следует еще ввести в этот раздел правил удмуртской орфографии.

**Комиссия по уточнению правил удмуртской орфографии.**

## Написание сложных слов

### I. Слитное написание сложных слов и раздельное написание словосочетаний

Если два слова соединяясь дают новое понятие, то образуют сложное слово и пишутся слитно.

§ 1. Сюда относятся, т. е. пишутся слитно сложные слова, образованные сочетанием составных частей на основе связи сочинения (связь равноправных частей), например:

тылобурдо, тылпу, ымныр, кылбур, нылпи, дйськут, ваньбур, сильтёл, улвай, шудбур, төлпери тусьтыпунуны, сиессермет.

§ 2. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, сложные слова, в которых составные части являются существительными, соединёнными на основе определительной связи, например:

арльд, йырси, гонтырет, жёккышет, пиосмурт, кышномурт, пыдквт, йырвизь, шьдлым, тылси, тылкизили, сюргозы, кётулгозы, гүрезьбам, пыдбам, йылкуж, табапуд, лудкеч, лудчөж, лудзает, гуртчөж, гурткеч, гуртзает, йыруж, сивву, пеньву, лысву, эмезьву, майталву, мушмуны, сюсьтыл, уйтыл (уйтылан, уйтыланы), уждун, вайыжжал, учышкал.

Но: вал си, тóды си, пуж си, чурит си, биньгозы си; чорыг лым, кузьит лым, пóсь лым; выль гозы, пыш гозы, бун позы, кузь гозы; пужым вай, чыжыт бам; дун ву, пóсь ву, шур ву, майталэсь ву, пуйы кал, сермет кал.

§ 3. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, определительные сочетания слов, которые в результате особо частого и широкого применения в речи слились в сложное слово с одним нераздельным понятием, например:

ыжгон, ыжку, курегпуз, кортчог, гынсапег, кусапег, тирныд.

Но: вал гон, кеч гон, кочыш гон, зает гон, чөж гон, курег гон, вал ку, кунян ку, чунны ку, кеч ку, парсь ку, лось ку, кочыш ку, зичы ку; чөж пуз, ньомыч пуз, зает пуз, дыдык пуз, зольгыри пуз, шонер чог, чигем чог.

§ 4. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, сложные слова, которые выражают переносное значение, отличающееся от значений каждой составной части в отдельности и от значения их суммы, например:

валдэйтурын, кыйбоды, курегсин, йыроноушы, кионнин, виртурын, пунысюл, турикук, льомтэй, мумыкор, вёйдыр, пугыры, вожодыр, акшандыр, гудырипуз, төлпуз, валым, вуюись, куарнянь.

§ 5. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, сложные слова, имеющие значение терминов, например:

шыргуби, сялагуби, нингуби, коньгуби, яггуби, вёегуби; кудымулы, нюрмулы, ягмулы; синлыс, синкаш, синкёлы, синчебер, синкабак; бадьпу, ньыпну, кызыпу, писпу, лулпу, пашпу, легесьпу, сутэрпу, палэзыпу, эмезыпу; азыпнь, гырпиль, азычинь, шорчинь, нимтэмчинь, тымус, лысьём; гордкушман, чужкушман, курьткушман, пыдкёт, пыдтыш, йыртыш, урдлы, пыдлёт, пыдкупыри, кимыш, йыркобы, гордсуй, съодсуй, тёдъясуй.

Но: сылалтэм губи, кош куби, етин мулы, легесьпу мулы, сусыпу мулы, кос пу, висись пиль и т. д.

§ 6. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, сложные слова, второй частью которых является ПИ, имеющее здесь значение словообразовательного элемента, но не самостоятельного слова, например:

ыжпи, зазепи, чёжпи, кечпи, кочышпи, ньомычпи, парсьпи, гондырпи, ошпи, ужпи, кучапи.

Но: визьмо пи, дышетскись пи, бёрдись пи, чырткем пи, шудись пи, чебер пи, егит пи, Иван пи, Сидор пи, одйг пи, удмурт пи, зуч пи в противоположность: визьмо ныл, дышетскись ныл, бёрдись ныл, чырткем ныл, шудись ныл, чебер ныл, егит ныл, Иван ныл, Сидор ныл, одйг ныл, удмурт ныл, зуч ныл.

§ 7. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, сложные слова, образованные путем соединения прилагательного с существительным, например:

ваёбыж, ыльнянь (тесто), азыкышет, кузыкышет, палкышно, улдйсь, улдйсыкут.

Но: ваё саник, ваё кызыпу, ыль нянь (сырой хлеб), выль кышет, буртчин кышет и т. д.

§ 8. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, образованные на основе определительной связи такие сложные слова, в которых одна из составных частей выступает в данном значении только в этих сочетаниях, например:

чужмурт, чужкенак, чужайы, чужмумы, эмеспи, вармумы, айымурт.

Но: айы чёж, мумы чёж, айы зазег, мумы зазег и т. д.

§ 9. Слитно пишутся сложные прилагательные, первым элементом которых является числительное, написанное буквами, например:

нбыльвыртно (дэра), куатьсэр(е)го (корка), куиньваё (саник), витьэтажъем (корка), даскыко (кись), укмысаресъем (пи).

§ 10. Слитно пишутся сложные прилагательные, состоящие из двух прилагательных, второе из которых образовано от существительных с помощью суффикса ЕМ, например:

кузбыжъем (пуны), бадъымсемъяем (адями), капчимылкыдъем (адями), капчивизъем (мурт).

§ 11. Слитно пишутся сложные прилагательные, первым элементом которых являются слова ТРОС, УНО, ПАЛ, ЖЫНЫ, например:

трослыдо (колхозъёс), трослыдъем (колхозъёс), унолыдо (МТС-ёс), унолыдъем (МТС-ёс), паларес (пи), жыныарес (ныл).

Если эти же слова являются самостоятельными членами словосочетаний, то пишутся отдельно, например:

трос уж, уно кылъёс, пал укно, жыны ар, арен жыныен, вить но жыны.

§ 12. Пишутся слитно сложные слова, в которых одна из составных частей изменила свой звуковой состав и в силу этого утратила самостоятельное значение, например:

табань, корказь, пушмулы, кызаузы, суйпос (от: суй пос-кес), педпал, педпалан, гербер.

§ 13. Сложные слова, в которых не ясна первоначальная полнота звукового состава одной части сочетания, пишутся слитно, например:

кунул, кикур, биньгозы, юрсир, курадзон, йырсазь, йыркур, мылкыд, тудву, сурсву.

§ 14. Пишутся слитно сложные слова, составные части которых соединены посредством частицы НА, например:

кыкнапал, кыкнапалась, кыкнапала, кыкналасянь.

§ 15. Пишутся слитно сложные слова, в которых первый элемент «ог» или «жуд» являются словами, утратившими полноту звукового состава и самостоятельное значение, например:

огмында, огжужда, огкузьда, огсекта, огкадь, огвыллем, огбыдза, огкылысь, огнасьта, огмурда, огзюкта, огшоры, огвадесэ, кудмында, куддырья, огпумысь, огсямен, огпюртэм, огласянь, кудласянь, огпалан, кудналан, огполэс, огпол, огпал.

Но: одйг мында, одйг жужда, одйг кузя, одйг кузьда, одйг секта, одйг кадь, одйг выллем, одйг быдза, одйг пасьта, одйг мурда, одйг зюкта одйг вадесэ, кудйз мында, одйг

сямен, одйг ласянь, кудйз ласянь, одйг палан, кудйз палан, кӧня пол, трос пол, сизьым пол, одйг пол, олокӧня пол, одйгог пол, одйгог нунал, одйгог манет, одйгог кырым, ньыль-вить пол, кык-куинь пол.

§ 16. Слова «оло», «коть», «но», слившиеся с местоимениями и наречиями в сложные слова с новыми значениями, пишутся вместе, например:

олскин, олома, олокудйз, олокытысь, олоку, оломаин, котькин, котьма, котькудйз, котькыче, котькытысь, котьмаин, нокин, ноқыче, ноку, ноқызы и т. д.

**Примечание:** Эти же слова в роли союзов пишутся раздельно: оло тон, оло мон; коть вера, коть эн; ми но ветлйм, оло валаз, оло ӧз.

Слова, которые обозначают пространственные отношения и могут выступать в местных падежах в роли послелогов, при сочетании с другими подобными же словами, теряя свою самостоятельность, образуют сложные слова и пишутся слитно:

§ 17. Сюда относятся, т. е. пишутся слитно, наречия, образованные соединением послелогов: «ласянь», «палан», «пала», «палась», «паласен» со словами «азь», «бер», «сьӧр», «ул», «выл» и с другими им подобными, например:

азьласянь, азьпалан, азьпала, азьпалась, азьпаласен, берласянь, берпалан, берпала, берпалась, берпаласен; сьӧрласянь, сьӧрпалан, сьӧрпалась, сьӧрпаласен, улласянь, уллапалан, уллапала, уллапалась, уллапаласен; вылласянь, выллапалан, выллапала, выллапалась, выллапаласен.

§ 18. Некоторые из этих сложных слов употребляются в значении послелогов и пишутся тоже слитно, например:

(жӧк) азьпалан, (шур) уллапалан и т. д.

§ 19. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, сложные слова, значение которых отличается от значений составных частей, выражающих пространственные отношения, например:

азьвыл, бервыл, берпум и т. д.

§ 20. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, сложные наречия типа: вачепумит, вачесин, азьдорин, мыддорин и др.

§ 21. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, существительные: азьпал, берпал, сьӧрпал, уллапал, выллапал.

§ 22. Эти же сложные слова пишутся слитно и в значении прилагательных, например:

азьпалась (адями), азьпал (юбо), уллапал (кенер).

§ 23. Сюда же относятся, т. е. пишутся слитно, глаголы и отглагольные слова:

азьпалтыны, сьӧрпалтыны, азьпалтон, сьӧрпалтон, азьпалтйсь, сьӧрпалтйсь.

§ 24. Слова «азь», «бер», «шор», «пал», «ул», «выл»,

«сьор», «дур», «йыл», «пум», «пуш» и другие им подобные, т. е. слова, обозначающие пространственные отношения, при сочетании с обычными существительными и с другими самостоятельными словами выступают в роли существительных и пишутся, как правило, отдельно, например:

жök азь, школа азь, пыд азь, гид азь, обинь азь, корка азь, гур азь, обинь бер, чырты бер, уробо бер, пыд бер, станок бер, ныр бер, азбар шор, ульча шор, кабан шор, итым шор, школа пал, гурт пал, вуко пал; нуназе пал, шунды жу-жан пал, шунды пуксён пал, лымшыр пал, уй пал, мукет пал, музон пал, бур пал, паллян пал; зурод сьор, гур сьор, бакча сьор; корка ул, пыд ул, кенос ул, гур ул, тубат ул; жök выл, кабан выл, нянь выл, зурод выл, пыд выл, гур выл, гурезь выл, сюрес дур, жök дур, кобы дур, пурты дур, гурезь йыл, вень йыл, пурт йыл, черс йыл, кабан йыл, пежъян йыл; корка пуш, муночо пуш, кенос пуш. зурод пуш, школа пуш; гозы пум, кор пум, уж пум (ужлэн пумыз), пельпум (пельлэн пумыз), кенер пум; пурт тыш, кусо тыш, сюрло тыш, бритва тыш, тйр тыш;

Но если эти же слова («азь», «бер», «шор», «пал», «ул», «выл», «дур», «пум», «йыл» и др.) при слиянии с другими словами образуют сложные слова с новыми значениями, то пишутся слитно, например:

гуразь, корказь, төлбер, уйшор, кузпал, гурул, йёлвыл, ымдур, борддор, пельпум (плечо), ужпум, сэрепум, вырйыл, шырйыл.

Сочетание «возьвыл», употребляемое в значении единого слова «возь» пишется слитно.

§ 25. Выражения «бур ки», «бур пыд», «паллян ки», «паллян пыд», являются словосочетаниями и пишутся отдельно в 2 слова.

Но: буркие (кожиз), паллянке (мынэлэ)—сложные наречия со значением единого слова и пишутся слитно.

§ 26. Некоторые из этих слов, т. е. слов типа «азь», «бер», «шор», «пал», «сьор», могут сочетаться в роли определения с другими словами самостоятельного значения. В этом случае они пишутся тоже отдельно, например:

азь черс, азь колеса, азь пыдъёс, бер черс, бер колёса, бер пыдъёс, бер уж, бер кизем, шор жажы, шор гид, шор юбо, пал ки, пал суи, пал пыд, пал пöзь, пал çуглэс, пал ук-но, пал сюр, сьор мурт, сьор гурт, сьор пи, сьор ныл.

Но: азыкышет, азыветлйсь, азыпнь, азыпал, азычины, берпум, берпал, шоргож (шоргожен шудон), шормуç (остров), палжышно, палмурт.

§ 27. Последлоги пишутся отдельно при сочетании со все-

ми словами, имеющими самостоятельное значение и обычно широкое употребление в речи. Сюда относятся:

1) сочетания существительных с послелогоми, например: жок улын, гур азын, ос палац, гур ласянь, гур шорын, корка съорьсы;

2) сочетания прилагательных с послелогоми, например: умоезгем понна, жечез сярись, вылез палац, гордэз доры, вужез шоры, лякытэз съоры.

3) сочетания местоимений с послелогоми, например: со сярись, мон съоры, со вамен, ми шоры, тй понна, тй палась, тй ласянь, ми дорын, соос бере, кин пала, со пала, кудйз палац (но: кудпалац, тупалац).

4) сочетания числительных с послелогоми, например: кык кузя, кык понна, кыкез понна, куинез сярись, одйгез съорись, кык сярись, быдэн кык, ньыль вылэ, вить борды, кык ласянь (но: кыкналасянь), кык палац (но: кыкнапалац), одйг ласянь, одйг палась (но: огласянь, огпалась).

5) сочетания наречий с послелогоми, например: нуназе бере, нуназе шорын. жуказе азе, жытазе бере и т. д.

6) сочетания отглагольных слов с послелогоми, например: тодыны вылысь, дышетскем понна, ужан сярись, ужан шорын, ужам бере и т. д.

7) сочетания слов «бур» и «паллян» со словами «палац», «палась», «пала» и «ласянь», например:

бур пала, бур ласянь, паллян палась, паллян пала, паллян ласянь.

§ 28. Послелог «ласянь» пишется отдельно и в том случае, когда он стоит после сложных существительных, второй частью которых является «пал», например:

азыпал ласянь, берпал ласянь, съорпал ласянь, улыпал ласянь, вылпал ласянь, педпал ласянь, кыкнапал ласянь.

§ 29. Если слово «пал» в слиянии с другим словом выступает в роли определения-прилагательного, то пишется как сложное слово слитно, например:

паларес (ныль), паларес (лие), палсуй пиос, палпыд Миша, палдур ульча.

§ 30. Слово «пал» в значении «кузпал» во всех сочетаниях пишется как самостоятельное слово отдельно от других слов словосочетания, например:

Палэ армие мынйз. Солэн палэз висе, лэся. Палтэк кылиз.

§ 31. Если слова «шор» и «пал» и другие им подобные при сочетании с самостоятельными словами выступают не с обычными значениями места (пространственных отноше-

ний), а со значением времени, образуют сложное слово и пишутся слитно, например:

жытпал, чужнапал, нуназепал, тулыспал, уйшор, уйшоре, уйшорпал.

Но: уй пал, нуназе пал, шунды жужан пал (здесь обозначаются пространственные отношения).

§ 32. Наречия: «тавиын», «тавие», «тавиысен», «тавиозь», пишутся слитно, так как вторая часть сочетания самостоятельно не употребляется.

§ 33. Когда слово «пал» сочетается с самостоятельным словом, является существительным и пишется отдельно как от предшествующего определяющего слова, так и от послелога «ласянь», например:

вуко пал ласянь, лымшыр пал ласянь, паллян пал ласянь, шунды жужан пал ласянь, музон пал ласянь, кык пал ласянь, (по: кыкнапал ласянь) мукет пал ласянь, со пал ласянь, югыт пал ласянь, уй пал ласянь, нуназе пал ласянь, Можга пал ласянь.

§ 34. Слова «дыр», «дыръя», «вадес», входят в словосочетания как самостоятельные слова и пишутся обычно отдельно, например:

ужан дыр, шутэтскон дыръя, пинал дыр, аран дыръя, уйшор вадесын, со вадесын, та вадесын.

О слитном написании слов «дыр» и «дыръя» см. пар. 4.

§ 35. Выражения типа: «арысь аре», «нуналысь нуналэ», «выжыкысь выжые», «кыиысь кие», «пумысеныз пумаэ», «пеймытысен пеймытозь», «дырыз дыръя», «огезъя огез», «отдылы отды», «толондэсь валлян». «Чуказе бере усьсэ». «ассэ ачиз» и т. д. представляют собой словосочетания, состоящие из слов, самостоятельно синтаксически взаимодействующих между собой и пишутся отдельно.

§ 36. Частицы «ик», «ке», «на», «ук» пишутся обычно отдельно от слов, за которыми они следуют, например:

соос ик, туннэ ик, ветлйд ик, со ке, отчы ке, умой ке, ужаз на, ветлйз ук.

**Примечание:** В словах «маке», «куке» частица «ке» пишется слитно.

О написании «ке» в сложных наречиях и местоимениях см. § 66.

§ 37. Слитно пишутся сложные названия населенных пунктов, образовавшиеся из слияния двух слов, из которых второе — «гурт», «луд», «пи», «нюк», «шур», «йыл», «пал», «яг», «гурезь», «вай», «выр», «вож», например:

Жорногурт, Кунянгурт, Югурт, Вужгурт, Шоргурт, Зянкалуд, Бечейлуд, Дынгырлуд, Пислеглуд, Сергейпи, Гондырпи, Онаньпи. Кёснюк, Гыржкеснюк, Лекшур, Ягошур. Карйыл.

Шурийыл, Пажманйыл, Люктупал, Кезтупал, Орелтупал, Лудьяг, Вожьяг, Юндыяг, Чеберьяг, Каргурезь, Тодьдугурезь, (название места), Тыловой, Ягвай, Ошмесвай, Сюрсовой, Люккемвыр, Вортчамувыр, Гыевыр, Люквож, Вавож, Шурвож.

§ 38. Слитно пишутся названия населенных пунктов, первым элементом которых является неизменяемое по падежам русское прилагательное усеченной или краткой формы, а вторым элементом может быть как удмуртское, так и русское слово, например:

Верхпарзи, Верхсэпыц, Верхсюрсовой, Верхнепокровск, Верхнеузинск, Нижнесуonoво, Нижнесюгинск, Нововолково, Новогагарино, Старошедбегово, Староунтем, Малобачумово.

§ 39. Слитно пишутся и сложные прилагательные, образованные от этих слитно пишущихся сложных существительных — названий населенных пунктов, например:

верхпарзинской, верхсюрсовойской, нижнесуonoвской, нововолковской, малобачумовской.

§ 40. Названия населенных пунктов, представляющие словосочетания из определения с определяемым собственным именем, пишутся раздельно, например:

Вуж Сепыч, Выль Сепыч, Удмурт Лем, Зуч Лем, Удмурт Зязьгор, Зуч Зязьгор, Выльсь Уди.

§ 41. Пишутся слитно сложные названия населенных пунктов, первым элементом которых является слово «усть», например:

Устькузьма, Устьлекма, Устьмедла, Устьсюмси, Устьлем, Устьпышкетской.

§ 42. Пишутся слитно сложные глаголы, представляющие собой сочетание слов, самостоятельно неупотребляемых, с глаголами типа: «карыны», «потыны», «луыны», и с другими им подобными, например:

керпотыны, курадзыны, шокпотыны, тодэвайыны, тодэлыктыны, икаклуыны, вукаклуыны, нёркпотыны, шумпотыны.

§ 43. Пишутся слитно сложные глаголы, в которых соединение с глагольными словами других слов дает новое значение, отличающееся от значений составных частей, например:

кичолтыны, дурбасьтыны, буревайыны, кёткуруктыны, кётвяйыны, вожпотыны, вожвайыны, вожлыктыны, веракарыны, вузкарыны, ялкарыны, уммеусыны, зарпотыны, адземкарыны, кузьсюзыны.

**Примечание 1:** В отдельных этих сочетаниях (в сочетаниях указанных в пар. 42 и 43) первое слово может принимать притяжательные суффиксы и тем самым приобретать некоторую грамматическую самостоятельность.

В этом случае, т. е. когда первая часть сочетания выступает с притяжательным суффиксом, имеем не сложное слово, а словосочетание, которое пишется раздельно в два слова, например:

кõты куруктэ, вожез потйз, вожзэ вае, тодам ваи, тодаз лыктйз, мылзы потэ, бичез потэ.

**Примечание 2:** Если внутри подобных сочетаний появляются отрицания, частицы, союзы или вводные слова, то пишутся эти сочетания раздельно в два слова или в три, например:

Кõтыд-а куруктэ? Кõты уг курукты. Сюэд ке куасьме; сюэз, лэся, куасьме; кõтыз, вылды, куруктэ; сюэд уг-а куасьмы? сюэд но куасьмоз, кõтыд но сюмалоз; тодам ке ваи; тодам õй вай; тодаз, лэся, лыктйз; мыл-а, бен, потэ; мылзы ке потэ; вожез, вылды, потйз; вожед, оло, потэ; воже уг поты; кер но потод; кер уг поты; умме уг усы; умме узна-а усы; умме, вылды, усиз; умме ке уси; умме но усёд.

§ 44. Слитно пишутся сложные существительные, производные от слитно пишущихся сложных глаголов, например:

мыньпотон, кепырипотон, палыпотон, бичпотон, керпотон, курадзон, шокпотон, тодэваён, тодэлыктон, икаклуон, вукаклуон, шумпотон, дурбасьтон, кичõлтон, буреваён, кõткуруектон, кõттырон, кõтвян, вожпотон, вожваён, вожлыктон, веракарон, ялкарон, уммеусён, зарпотон, адземкарон.

§ 45. Слитно пишется сложное существительное, в которых определительное сочетание существительного с отглагольным словом дает новое значение, отличающееся от значений составных частей, например:

синвчкон, бакчасион и др.

§ 46. Слитно пишутся сложные причастия и прилагательные, образованные от слитно пишущихся сложных глаголов, например:

шумпотйсь (калык), керпотйсь (ныл), дурбасьтйсь (эш), адземкарйсь (пинал), шумпотэм (калык), керпотэм (ныл), адземкарем (пинал), шумпотымон (ивор), мылжыдтырмымон (уж), жожлуымон (кыл), мылжыдтырмонтэм (кунока), вожпотонтэм (адями), синадзонтэм (уй), веракароно (искал).

§ 47. Два слова в соединении, обозначающие наименование профессии или действующего лица по профессии, образуют сложное слово и пишутся слитно, например:

пудовордон, пудовордйсь, войпоттон, войпоттйсь, пуко-рась, мушутён, мушутйсь, няныпыжон, няныпыжйсь, музъемужан, музъемужась, юрсирпõзътон, юрсирпõзътйсь.

**Примечание:** Эти слова могут писаться раздельно, ес-

ли при них есть определения, относящиеся к первому слову, например:

Тоды нынь пыжись, Зег нынь пыжись. женэм вöй пот-  
тйсь.

**Слитное написание иностранных и русских сложных слов, усвоенных удмуртским языком, осуществляется на основе правил русской единой орфографии:**

§ 48. Слитно пишутся сложносокращенные слова всех типов образования, например:

колхоз, эсминец, профсоюз, наркомпрос, автотракторной.

§ 49. Слитно пишутся, как правило, существительные, образованные при помощи соединительных гласных, включая все образования с авио-, аэро-, кино-, фото- и т. д., например:

водопровод, трудодень, шарикоподшипник, Новосибирск, авиопромышленность, аэрофотосъемка, кинотеатр.

О написании через дефис имен существительных, образованных при помощи соединительных гласных, см. §§ 69, 70.

§ 50. Слитно пишутся все географические названия, образовавшиеся из слияния двух слов, из которых второе — «град» или «город», например:

Ленинград, Ивангород, Китайгород.

§ 51. Слитно пишутся сложные прилагательные:

1) производные от слитно пишущихся существительных, например:

Новосибирской (Новосибирск), водопроводной (водопровод);

2) образованные от сочетания прилагательного и существительного, например:

новомултанской (Новый Мултан), средиземноморской (Средиземное море), дальневосточной (Дальний Восток), малопургинской (Малая Пурга), восточнославянской (восточные славяне), древнегреческой (Древняя Греция), старозятчинской (Старые Зятцы).

О сложных прилагательных, пишущихся чере дефис, см. § 73.

§ 52. Слитно пишутся сложные существительные, первым элементом которых является числительное, написанное буквами, например:

пятилетка, шестидневка.

## II. Дефисные написания

§ 53. Пишутся через дефис сложные наречия, представляющие повторение слова для обозначения порядка, системы, например:

радэн-радэн, дасэн-дасэн, оген-оген, кыкен-кыкен, инты-ен-интыен, кузэн-кузэн, вадесэн-вадесэн, быдэн-быдэн, дырын-дырын, пумен-пумен.

§ 54. Пишутся через дефис сложные наречия, прилагательные и междометия, образованные повторением слова для усиления значения, например:

горд-горд, сьод-сьод, юг-юг, быгыль-быгыль, тальк-тальк, чыж-чыж, гуч-гуч, дырын-дырын, жаль-жаль, жынгыр-жынгыр, зол-зол, кисыр-кисыр, мырдэм-мырдэм, мыр-мыр, някыр-някыр, ожыт-ожыт, ай-ай-ай.

§ 55. Пишутся через дефис сложные существительные и отлагательные слова, состоящие из синонимически парных слов, например:

ю-нянь, улон-вылон, октон-калтон, тодытон-валатон, сэрттон-пертчон, тымет-чыпет, улыны-вылыны, октыны-калтыны, сэрттыны-пертчыны, тодытыны-валатыны, тымыны-чымыны, ожтись-калтись, сэрттись-пертчись, тымись-чыпись.

§ 56. Пишутся через дефис сложные существительные, прилагательные и наречия, состоящие из парных слов, сходных по значению, но разных по звуковому составу, например:

жуг-жаг, чыжы-выжы, кырыж-мерыж, лук-лак, лусьтыр-ласьтыр, лёго-выро, мылысь-кыдысь, чыры-пыры, чушни-пашни, нырысь-валысь, шоро-куспо, кечат-вамат.

§ 57. Пишутся через дефис сложные существительные, прилагательные, причастия и наречия, образованные из слов, с противоположными значениями, например:

сион-юон, пыран-потан, уй-нунал, жыт-чык, жомо-югдо, улыно-вылыно, йыло-дйне, йыло-пумо, выро-гоно, юась-верась, чыжыт-зарыт, пумтэм-йылтэм, олань-талань.

§ 58. Пишутся через дефис числительные при выражении приблизительного числа предметов, например:

вить-куать, кык-куинь, ныльдон-витьтон, тямыс-укмыс, оген-кыкен.

§ 59. Пишутся через дефис порядковые числительные, если они написаны цифрами с грамматическим окончанием, например:

21-етй, 21-етйез, 15-етй, 15-етйез, 39-етй, 39-етйез.

§ 60. Пишутся через дефис сложные прилагательные, первым элементом которых является числительное, написанное цифрами, например:

5-аресъем, 3-толэзем.

§ 61. В сложных прилагательных, которые состоят из числительных, написанных цифрами, и условных обозначений

градусов или процентов дефис ставится перед грамматическим окончанием, например:

3%-ем, 40°-ем.

§ 62. При написании условных обозначений процентов и градусов дефис пишется перед грамматическим окончанием, например:

8%-эн, 10%-лэсь, 45°-озь.

§ 63. Пишутся через дефис сложные глагольные слова, второй частью которых является слово «мараны» в различных формах, например:

шудыны-мараны, кырзаса-мараса, верамен-марамен.

§ 64. Пишутся через дефис слова с вопросительными частицами «—а» и «—о», например:

Иван-а? Одыг-а? Ово́л-а? Кин-о лыктйз?

§ 65. В сложных наречиях «мыд-мыдлань», «мыд-мыдла-сянь», «мыд-мыдпала», «мыд-мыдпалась», «мыд-мыдпалан» дефис пишется между повторяющимися частями сложного слова.

§ 66. Пишутся через дефис сложные местоимения и наречия, представляющие соединение посредством частицы *КЕ* слов с противоположными значениями, например:

маке-со, куке-соку, кинке-со, кытынке-отын, кытыське-отысь, кытычке-отчы, кызыке-озы.

§ 67. Пишутся через дефис сложные названия населенных пунктов, вторым элементом которых являются древние воршудные имена, например:

Ягу́л-Можга, Мувыжо-Пельга, Гоп-Пудга, Гурезь-Пудга, Якшур-Бодья, Киби-Жикъя, Моншур-Вамья, Якшур-Норья, Ягу́л-Какси, Чумошур-Докъя.

**Дефисное написание иностранных и русских сложных слов, усвоенных удмуртским языком, осуществляется на основе правил единой русской орфографии:**

§ 68. Пишутся через дефис сложные существительные, имеющие значение одного слова и состоящие из двух самостоятельно употребляющихся существительных, и производные от них прилагательные, если они не образованы при помощи соединительных гласных «О» и «Е», например:

дизель-мотор, кафе-ресторан, премьер-министр, бурят-монгол, Бурят-Монголия, изба-читальня, бурят-монгольской, О географических названиях сложных с «—град», «город» см. § 50.

§ 69. Пишутся через дефис составные названия политических партий и направлений и их сторонников, не только

состоящие из двух самостоятельно употребляющихся существительных (которые подходят под правило § 68), но и такие, в которых первый элемент не образует самостоятельного слова или же связан с последующим при помощи соединительной гласной, и производные от них прилагательные. например:

социал-демократия, социал-демократ, социал-демократической, анархо-синдикалист, анархо-синдикализм, анархо-синдикалистской.

§ 70. Пишутся через дефис русские и иностранные названия промежуточных стран света и производные от них прилагательные, например:

северо-восток, nord-ост и др., северо-восточной, nord-остской.

§ 71. Пишутся через дефис составные фамилии и составные личные имена, например:

Римский-Корсаков. Мендельсон-Бартольди, Эрнст-Теодор-Амадей Гофман, Бодуэн-де-Куртэне, Хосе-Рауль Капаланка-и-Граупера и т. д.

**Примечание:** Не соединяются дефисами имена разных категорий, например, римское личное имя, родовое имя, фамилия (Гай Юлий Цезарь), подобно соответствующим русским имени, отчеству и фамилии (Александр Сергеевич Пушкин).

Об употреблении прописных и строчных букв в фамилиях и именах, см. §

§ 72. Пишутся через дефис:

а) Географические названия, состоящие из двух существительных или из существительного и последующего прилагательного, и производные от них прилагательные, например:

Орехово-Зуево, Эльзас-Лотарингия, мыс Сердце-Камень, Брест-Литовск, Новгород-Северск, Могилев-Подольский, ст. Москва-Товарная, орехово-зуевской, брест-литовской.

Географические названия, состоящие из согласованного прилагательного и последующего существительного или из числительного и следующего за ним существительного, пишутся раздельно, например:

Новая Зеландия, Нижний Тагил, Великие Луки, Маркизова Лука, Сивцев Вражек, Семь Братьев (острова), Малая Пурга, Веселая Долина, Высокое Поле, Крутой Лог.

б) Географические названия, состоящие из существительных, соединенных предлогом, пишутся раздельно, например:

Ростов на Дону. Сюрзи у Речки. У Речки Даниловки.

в) Сочетания имен разных категорий (имени и фамилии, имени и отчества), употребляемые в качестве географических

названий, а также прилагательные, образованные от таких сочетаний, например:

остров Фернандо-По, станция Лев-Толстой, станция Ерофей-Павлович, Лев-Толстовской район.

г) Составные географические названия, образованные при помощи соединительной гласной из названий частей данного географического объекта, и производные от них прилагательные, например:

Австро-Венгрия, австро-венгерской, Кабардино-Балкария, кабардино-балкарской, но: Индокитай, Югославия.

§ 73. Пишутся через дефис сложные прилагательные:

а) Образованные от существительных, пишущихся через дефис (согласно §§ 68, 69, 70, 72).

б) Образованные из двух или более основ, если выраженные этими основами понятия равноправны и соотносительны, а не подчинены одно другому, например:

административно-хозяйственной, культурно-бытовой, марксистско-ленинской, партийно-комсомольской.

в) Входящие в состав географических собственных имен и начинающиеся с восточно—, западно—, северно— и северо—, южно— и юго—, например:

Восточно-Китайской море, Западно-Казахстанской область, Юго-Осетинской автономной область.

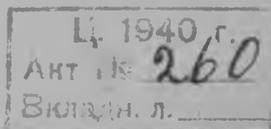
г) Образованные от сочетания прилагательного и существительного (см. § 51 п. 2) с перестановкой сочетающихся элементов, например:

литературно-художественной (от «художественная литература»), словарно-технической (от «технические словари»),

д) Образованные от сочетания прилагательного и существительного (§ 51 п. 2), если первая часть сложения, являющаяся иностранным словом, оканчивается на «ико», например:

диалектико-материалистической (от «диалектический материализм»), физико-географической (от «физическая география»).

§ 74. Дефис пишется перед падежными и притяжательными формами и в сложносокращенных словах, образованных из наименований начальных букв простых слов, например: МТС-мы, СССР-ын, ЦК-ысь, НКВД-лэн.





A-1141/2

13140

40-10  
1102

Ответственный редактор *С. П. Горбушин*  
Технический редактор *А. Н. Клабуков*  
Корректор *Т. Е. Леконцева*  
Сдано в набор 1 апреля 1940 г.  
Подписано к печати 3 апреля 1940 г.  
Размер 1 печ. лист. Авторских листов 1.  
В 1 печ. листе 40000 тип. знаков.  
Уполгавлита № 599. Заказ № 1252  
Удмуртгосиздат № 39. Тираж 100 экз.

Типография Удмуртгосиздата. ул. Пастухова 13.

260